

Mini-XS



100273

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

tel.: +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Numero verde: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versione: 1.0

Data di redazione: 2022-01-11

Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento	2
1.2	Indicazioni di sicurezza	3
1.3	Uso conforme alla destinazione	6
1.4	Uso non conforme alla destinazione	6
2	Informazioni generali	7
2.1	Responsabilità e garanzia.....	7
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	7
2.3	Dichiarazione di conformità.....	7
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio	8
3.1	Controllo della consegna	8
3.2	Imballaggio	8
3.3	Stoccaggio	8
4	Dati tecnici	9
4.1	Dati tecnici	9
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura.....	10
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura	10
5	Installazione e uso.....	11
5.1	Installazione.....	11
5.2	Uso	12
6	Pulizia	15
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia	15
6.2	Pulizia	15
7	Smaltimento.....	16



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



PERICOLO!

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA!

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



PRUDENZA!

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

ATTENZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

IT

1.2 Indicazioni di sicurezza

Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

Materiali infiammabili

- Mai esporre l'apparecchiatura ad alte temperature come per esempio cucina, forno, fiamme libere, riscaldamento, ecc.
- L'apparecchiatura deve essere pulita regolarmente per evitare il rischio d'incendio.
- Non coprire l'apparecchiatura (ad es. con pellicole in alluminio o stracci).
- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente con appositi materiali e con adeguate impostazioni di temperatura. I materiali, i prodotti alimentari o i resti del cibo possono accendersi nell'apparecchiatura.
- Non usare mai l'apparecchiatura in prossimità di materiali infiammabili o facilmente infiammabili (ad es. benzina, alcool). Alte temperatura causano l'evaporazione di tali materiali e, al contatto con le fonti di accensione, possono provocare un'esplosione.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.

Superfici calde

- Durante il funzionamento la superficie dell'apparecchiatura raggiunge alte temperature. Pericolo di ustione. Tali temperature si mantengono anche dopo lo spegnimento.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchiatura. Usare le apposite impugnature e i manici.
- L'apparecchiatura potrà essere trasportata e pulita solo dopo che si sarà raffreddata.
- Non versare acqua fredda né liquidi infiammabili sulle superfici fredde.

Rischio per la salute a causa dei prodotti alimentari bruciati

- L'acrilamide presente nei prodotti alimentari bruciati è pericoloso per la salute e cancerogeno.
- Eliminare gli elementi bruciati.
- Non tostare eccessivamente il pane.

Personale

- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendono.

Uso solo sotto sorveglianza

- L'apparecchiatura può essere usata solo sotto sorveglianza.
- Occorre essere sempre in prossimità dell'apparecchiatura.

Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.

1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- tostare pane e panini.

L'apparecchiatura è destinata all'uso in ambiente domestico o in contesti simili, quali ad esempio:

- cucine per i dipendenti nei negozi, uffici o luoghi simili;
- in aziende agricole;
- da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture residenziali tipiche;
- in strutture alberghiere.

1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- cuocere pane e panini;
- tostare pane, per esempio pane all'aglio, panini tipo sandwich con formaggio o prodotti da forno cosparsi di zucchero. Riscaldati potrebbero appiccicarsi al nastro sporcandolo e causando i malfunzionamenti dell'apparecchiatura.

2 Informazioni generali

2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

IT

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici

Nome:	Tostapane a nastro Mini-XS
Numero dell'articolo:	100273
Materiale:	acciaio inox, lucidato
Tempo di riscaldamento in min.:	5
Efficienza per ora /numero di toast ca.:	90
Potenza di collegamento:	1 kW / 230 V / 50 Hz
Misure (larg. x prof. x alt.) in mm:	235 x 655 x 395
Peso in kg:	12,8

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Versione / caratteristiche

- Versione: tostapane a nastro
- Progettato per:
 - pane da tostare
 - toast per sandwich
 - bagel o metà panini
- Funzioni: calore superiore/inferiore, calore superiore, calore inferiore
- Velocità del nastro di trasporto: regolazione continua
- Velocità del nastro e tipo di apporto di calore regolabile a parte
- Interruttore on/off
- Controllo: manopola
- Spia di controllo: riscaldamento, ON/OFF

4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Interruttore ON-OFF con spia di funzionamento integrata (verde) | 2. Nastro scorrevole |
| 3. Involucro esterno | 4. Pannello di controllo |
| 5. Vassoio di erogazione | 6. Piedini (4x) |
| 7. Cassetto raccoglibriciole | 8. Guide per caricare i toast |

4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

Nel tostapane a nastro gli appositi prodotti come toast, panini tagliati a metà o bagel vengono trasportati sul nastro trasportatore attraverso la camera di riscaldamento e tostati e, infine, attraverso il vassoio di erogazione nel punto dove possono essere erogati.

5 Installazione e uso

5.1 Installazione

Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



PRUDENZA!

Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
 - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
 - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
 - facilmente accessibile
 - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.
- Per garantire il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura, occorre garantire la distanza di almeno 3 cm dai lati, 30 cm nella parte frontale e posteriore e 30 cm sopra l'apparecchiatura (per esempio dal fondo della mensola o dal soffitto).

Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- Non usare l'apparecchiatura con un timer o un telecomando esterno.

5.2 Uso

Indicazioni importanti relative agli effetti ottimali della tostatura

- L'effetto di tostatura con le stesse impostazioni dipende dalle caratteristiche del prodotto (umidità, tipo di pane, dimensioni e spessore delle fette o dei panini/bagel tagliati a metà).
- Se vengono tostate le fette secche, piccole e sottili, occorre impostare una maggiore velocità del nastro trasportatore.
- Per tostare prodotti molto umidi, come pane di segale o pane integrale, occorre ridurre la velocità del nastro trasportatore.
- Per ottenere il risultato uniforme di tostatura, la superficie tagliata deve essere possibilmente liscia.
- Le briciole o gli elementi sporgenti (ad es. semi) dovranno essere eliminati prima della tostatura, poiché si possono bruciare.
- Considerare il fatto che, in caso di più tostature in successione, l'apparecchiatura si riscalda maggiormente e le fette saranno progressivamente più scure. Se necessario, per i successivi processi di tostatura, è possibile ridurre la velocità del nastro trasportatore.

Prima del primo uso

1. Prima del primo uso, l'apparecchiatura deve essere pulita come da indicazioni di cui al punto "Pulizia".
2. Gli elementi lavati dovranno essere asciugate.
3. Nuovamente installare nell'apparecchiatura le guide di caricamento dei toast e il vassoio di erogazione.
4. Infilare fino alla fine il cassetto raccoglibriciole nell'apposito foro sotto le guide di caricamento dei toast.

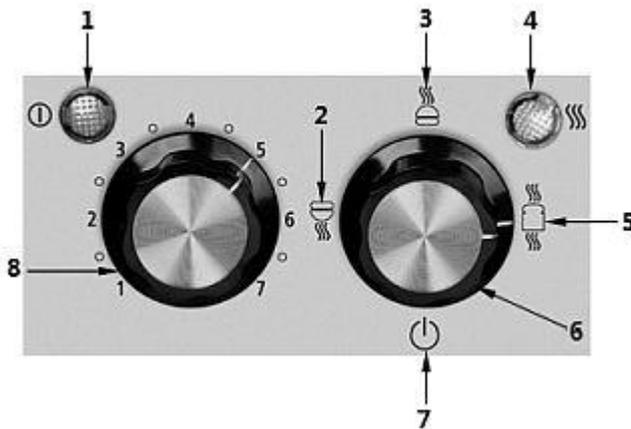
ATTENZIONE!

L'uso dell'apparecchiatura senza il cassetto raccoglibriciole può causare malfunzionamenti o sporcare l'apparecchiatura.

L'apparecchiatura deve essere usata soltanto con il cassetto raccoglibriciole correttamente installato.

5. Collegare l'apparecchiatura ad una presa singola.

Pannello di controllo



1. Spia di funzionamento (verde)
2. Impostazioni calore inferiore
3. Impostazioni calore superiore
4. Regolatore di temperatura
5. Impostazioni calore superiore/inferiore
6. Manopola di selezione della funzione
7. Posizione OFF
8. Regolatore della velocità del nastro

Tostatura



AVVERTIMENTO!

Durante il funzionamento, l'apparecchiatura si riscalda! SUPERFICIE CALDA!

Mai toccare le superfici calde o mettere le mani dentro il tostapane a nastro.

L'apparecchiatura rimane calda anche dopo essere spenta.

L'apparecchiatura potrà essere trasportata e pulita solo dopo che si sarà raffreddata completamente.

1. Accendere l'apparecchiatura con l'interruttore on/off situato a sinistra nella parete posteriore dell'apparecchiatura.

La spia verde di controllo integrata nell'interruttore on/off si illumina.

Si illumina anche la spia verde di modalità sul pannello di controllo, segnalando che l'apparecchiatura è pronta al lavoro.

Il tostapane a nastro si riscalda in circa 5 minuti.

2. A seconda del prodotto inserito (pane da toast, toast di tipo sandwich, panini o bagel tagliati a metà) girare la manopola di selezione della funzione in senso orario, su una delle funzioni.

Sono possibili le seguenti impostazioni:

- Calore inferiore
- Calore superiore
- Calore superiore / inferiore

Se la manopola di selezione della funzione sarà girata su una delle funzioni, si illuminerà la spia rossa di riscaldamento.

Se la manopola di selezione della funzione sarà girata in posizione OFF o l'apparecchiatura sarà spenta tramite l'interruttore, la spia rossa di riscaldamento si spegnerà.

3. Tramite un apposito regolatore impostare la velocità desiderata del nastro.

La velocità del nastro può essere regolata gradualmente da 1 a 7.

La velocità più bassa del nastro trasportatore corrisponde al tempo prolungato di tostatura, la velocità più alta al tempo ridotto o alla doratura ridotta dei toast o di altri prodotti.



4. Al termine del ciclo di riscaldamento, il prodotto desiderato (pane da toast, toast di tipo sandwich, panino/bagel tagliati a metà) deve essere sistemato sulle guide di caricamento dei toast.

Il prodotto selezionato si sposta sul nastro trasportatore attraverso la camera di riscaldamento. Il toast pronto cade sul vassoio di erogazione e scivola in avanti, sul posto da dove può essere prelevato.

5. Il prodotto pronto va tolto con un'apposita pinza.

6 Pulizia

6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

6.2 Pulizia

1. Pulire regolarmente l'apparecchiatura.
2. Estrarre la vaschetta raccoglibriciole e svuotare.
3. Togliere il vassoio raccoglibriciole dall'apparecchiatura (sollevare ed estrarre).
4. Se necessario, è possibile togliere le guide di caricamento dei toast, premendo entrambe le guide verso l'interno.

5. Pulire gli elementi rimossi con acqua calda e detergente delicato, servendosi di un panno morbido o di una spugna.
6. Infine sciacquare tutti gli elementi con acqua pulita e asciugare accuratamente con un panno morbido.
7. La superficie esterna va pulita con un panno morbido e bagnato. Asciugare con un panno morbido o carta da cucina.
8. Le macchie ostinate possono essere rimosse con un detergente per la pulizia di acciaio inox o un altro detergente non abrasivo.
9. Il nastro trasportatore o i punti difficilmente accessibili devono essere puliti con una piccola spazzola per le stoviglie.
10. Infine rimontare tutti gli elementi precedentemente smontati:
 - inserire il cassetto raccoglibriciole nell'apposito foro sotto le guide di caricamento dei toast;
 - inserire il vassoio di erogazione, spostandolo indietro. Fissare alla parte posteriore dell'apparecchiatura, utilizzando l'apposito elemento di fissaggio;
 - fissare (se sono state tolte) le guide di caricamento dei toast, premendo verso l'interno entrambe le guide e inserendole negli appositi fori nell'involucro esterno dell'apparecchiatura.

IT

7 Smaltimento

Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.